



Household Frost Free Refrigerator

HRF-498FR/A1
HRF-498FR/A2
HRF-498FR/AS1
HRF-498FR/AS2
HRF-598FR/A1
HRF-598FR/A2
HRF-598FR/AS1
HRF-598FR/AS2

Operation Manual

الثلاجة المنزلية بلا صفيف

دليل التشغيل

HRF-498FR/A1
HRF-498FR/A2
HRF-498FR/AS1
HRF-498FR/AS2
HRF-598FR/A1
HRF-598FR/A2
HRF-598FR/AS1
HRF-598FR/AS2

الفهرس	
قبل التشغيل	
المحتوى	ميزات المنتجات
1	المكونات
2-4	التبهيات لتنان
5	الموضوع
6	استعداد التشغيل
7	بدأ بالعمل
تشغيل غرفة البارد	
8	غرفة البارد
9	تبهيات التخزين المبرد المواد الغذائية
10	الاقتراح
تشغيل غرفة التثليج	
11	غرفة التثليج
12	تبهيات التثليج المواد الغذائية
إزالة الصفيف، التنظيف ووقف الاستخدام	
13	إزالة الصفيف
14	التنظيف
14-15	وقف الاستخدام
رد الأسئلة وخدمة بعدي البيع	
16-18	رد الأسئلة
19-20	خدمة بعدي البيع

- * رجاء دراسة التعريف بالثقة قبل التشغيل
- * حافظة المرجحة المستabilية
- * الشكل ثalon و الرسم يرجى ارجاع الثاني ، المدار

Table of Contents

Before using the appliance	
Primary features	inside front cover
Diagram of parts	1
Safety precautions	2-4
Location	5
Preparation	6
Operation	7
Instructions for refrigerator storage	
Refrigerating storage compartment	8
Refrigerating storage precautions	9
Suggestions	10
Instructions for freezing storage	
Freezing storage compartment	11
Freezing storage precautions	12
Defrosting, cleaning and vacation	
Defrosting	13
Cleaning	13
Vacation	14-15
Troubleshooting and after-sales service	
Troubleshooting	16-18
After-sales service	19-20

- * Please read this operation manual carefully before using the appliance.
- * Keep this manual in a safe place.
- * Appearance, color and layout of the door may vary.

Primary features

1. Efficient ice making

A semi-automatic icemaker is installed in the freezer compartment and ice cubes can be made efficiently.

1. السهل و السريع في التثليج
يركب آلة التثليج نصف أوتوماتيكي داخل غرفة التثليج، سهل و سريع

2. Unique chiller compartment design

A chiller drawer is on the top of the refrigerator compartment.

2. التصميم الخاص غرفة درجة الحرارة الثلوج
على قمة غرفة البرادة، هناك غرفة درجة الحرارة الثلوج بشكل الجرج، يسهل لتخزين المواد الغذائية

3. Automatic defrosting

This appliance features air-cooling system for automatic defrosting.

3. إزالة الصقيع أوتوماتيكيا
نظام برد الرياح، إزالة الصقيع أوتوماتيكيا

4. Unique external layout

External layout of the refrigerator features rounded doors and streamline treatment.

4. الشكل الخاص جميل و أنيق
التصميم الخاص للباب القوسى و الشكل الانسيابي الجميل

5. Built-in cooling system

Clear back design with built-in condenser and compressor.

5. نظام التبريد بشكل التخبيء الداخلي، نظيف أنيق و جميل
هيكل الظهر السطوح، المكفت و الطاغط كلها في داخل الثلاجة

6. Multiple venting system for efficient cooling achievements

Multiple vents are designed in the air circulation channels for efficient distribution of coldness in each compartment.

6. تبريد الرياح كثير من الطرق، و التبريد متوسط
هناك كثير من مهبط الرياح داخل طريق الرياح، يمكن توزيع البرد متوسطا، نتيجة التبريد جيدا

7. Separate control for refrigerating and freezing storage

The refrigerating and freezing compartments are controlled separately to optimize cooling efficiency and economic operation.

7. درجتين للحرارة و التحكمين، و قوة التثليج قوية
يتحكم غرفة البرادة و غرفة الثلاجة على انفراد، اقتصاد الطاقة، قوة التثليج قوية

المحتويات

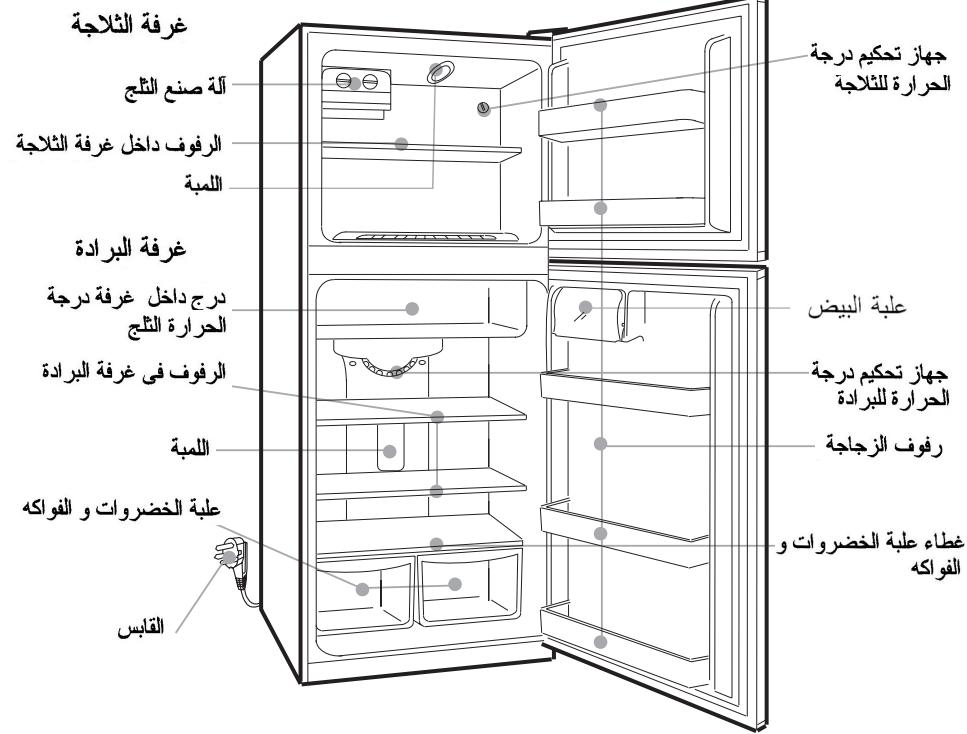
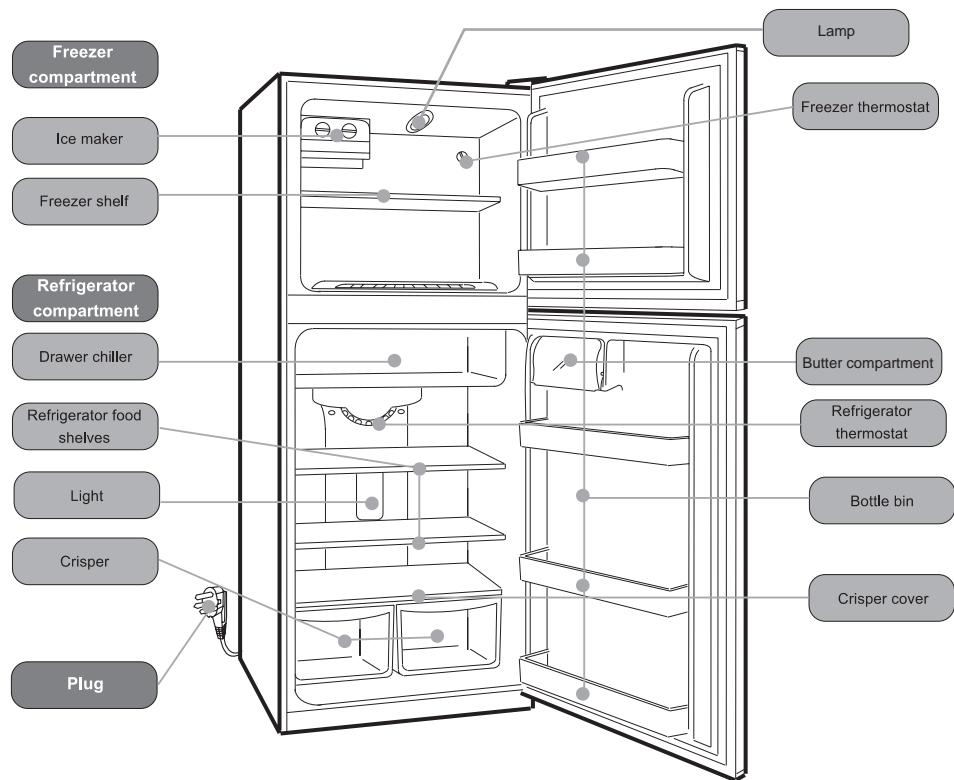


Diagram of parts



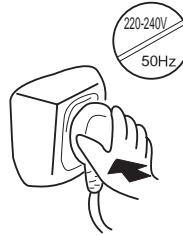
- تحذير**
يجب على قابس البرادة أن يستطيع ارتباط بالبرادة بعد تركيبه
إذا تلف الخط الأم الكهربائي من المضور أن يبدل عن طريق البائع أو وكيل خدمة
للمباع أو المتخصص من أجل تجنب الخطأ
- تحذير**
عندما تستخدم طفل أو مسن البرادة ،علي أن يرافقه شخص آخر
- تحذير**
لا يجوز أن يفتح طفل أو يغلق باب البرادة كله
- تحذير**
اقرار فتحة تهوية البرادة في حالة غير مسدود
- تحذير**
لا يجوز إزالة صنيع إلا بالاداء التي اتاحه مصنع البرادة
- تحذير**
لا اتلاف أنبوب سائل التبريد (في حالة اكتشاف أنبوب سائل التبريد فقط)
- تحذير**
لا يجوز استخدام جهاز الباردة الكهربائي في باطن البرادة ما عدا جهاز مصنع البرادة

- WARNING** The plug should be accessible after the appliance positioned.
If the supply cord is damaged;it must be replaced by the manufacture or its service agent or a similary qualified person in order to avoid a hazard.
- WARNING** The appliance is not intended for use by young children or infirm persons without supervision.
- WARNING** Young children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- WARNING** Keep ventilation openings in the appliance enclosure or in the built-in structure;clear of obstruction.
- WARNING** Do not use mechanical devices or other means to accelerate the defrosting process, other than those recommended by the manufacturer.
- WARNING** Do not damage the refrigerant circuit--(applicable only for appliances with refrigeration circuits which are accessible to the user).
- WARNING** Do not use electrical appliances inside the food storage compartments, unless they are of the type recommended by the manufacturer.

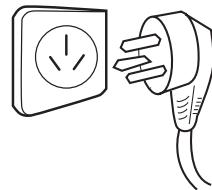
Safety precautions

تبيهات لامن

This refrigerator requires a 220-240V/50Hz supply
Failure in operation and damage to the control panel, thermostat or the compressor will occur if voltage is outside the range 187-242V unless a regulator with a capacity of over 750W or higher is installed.

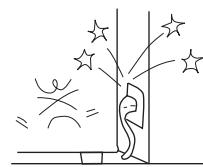


A separate earthed socket is required.
The refrigerator is supplied with a standard three-pin plug, of which the one for grounding should never be removed. Plug of installed refrigerator shall be always accessible.



Care for external cable

- * Hold the plug, not the electric cable, when unplugging the refrigerator.
- * Ensure that the electric cable is not trapped by the refrigerator. Do not step on the cable.
- * Avoid damage to the electric cable when moving the refrigerator.



Inflammable gas leakage in the vicinity of the refrigerator

- * Turn off any leaking valve;
- * Open the doors and windows;
- * Do not, under any circumstances, unplug electrical appliances in the vicinity of the leak.



Unplug the refrigerator for the following:

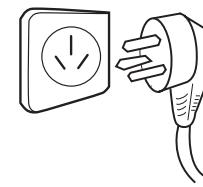
- * Cleaning or maintenance
- * Replacement of lamp



تشغل هذه الثلاجة بتيار متعدد 220-240V/50Hz اذا تموح الجهد بصورة كبيرة (تجاوز الحد 187-242V) قد يؤدي الى عدم تشغيل الثلاجة او اتلاف جهاز تنظم درجة الحرارة و المضاعطة لو حدوث صوت غير طبيعي من المضاعطة اثناء عمله في بناء علية فمن الضرورة ان تزود جهاز ثبات ضغط الكهرباء بتجاوز 750W

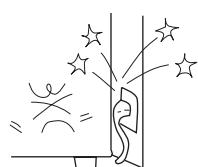


استعمال مقبس خاص منفرد و قيام بتفصيله بخط ارضي ضرورياً هذه الثلاجة مزودة بالقابس الثلاثي و المقبس الثنائي، منع بفك نهاية التاريف بعد تركيب الثلاجة، يجب على القابس أن يقبل

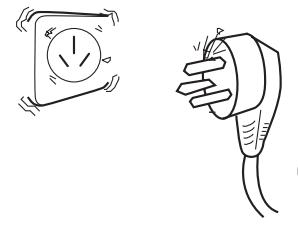


اهم بحماية خط الكهرباء

- لا يخرج القابس الثلاثي جر السلك و انه يجب امساك به بقوه و فصله عن عن المقبس طوال
- لا تدع الجهاز بضغط على سلك التيار الكهربائي و لا تطا عليه بقدميك
- اعمل بالدقه عندما نقل الثلاجه لكي لا يضر خط التيار الكهربائي



عند تلف سلك التيار الكهرباء اذا حدث تلف او تمزق سلك تيار او قابس يجب على تجديده في مركز الصيانة المعتمد به من قبل المصنع



عند تسرب الغازات قابل للالتهاب

- غلق صمام يتسرّب منه غاز
- افتح الباب و النوافذ
- لا يتصل بباية القابس الكهربائي



اخرج القابس من مصدر التيار الكهربائي في حالة التالية

- قبل التنظيف او الاصلاح
- عندما يغير اللمة



Safety precautions

محظور وضع مادة خطرة قابلة للالتهاب و الانفجار و حمض و قلی ذات تأكل قوى في داخل الثلاجة



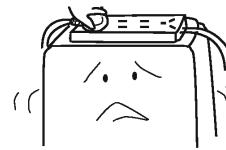
لا تحفظ أدوية، لقاح أو كاشفة كيماوية الخ في داخل الثلاجة التي تعتبر أنها ثلاجة عائلة غير صالحة لحفظ مادة مطلوبة درجة الحرارة بدقة



لا يجوز تخزين أو استعمال بنزين و مواد أخرى قابلة للاشتعال قرب الثلاجة لتجنب تآكله إلى وقوع الحريق



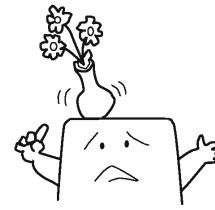
لا يضع على قمة الثلاجة المقبس الكهربائي، مصدر الكهرباء تسببت الضغط أو مدفعه بالمواضيع الدقيقة و إلى آخرها، لا يستخدم الآلة الكهربائية داخلها (لا يحتوى على ما يوصى)، لكنه لا يحدث ازعاج كهرومغناطيسي أو أحداث أخرى



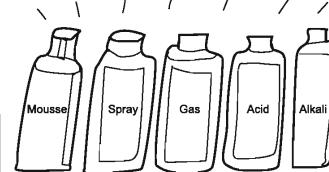
لا يعلق بباب لعباً لتجنب ميلان الباب من قوة شدة أو اضرار الإنسان من سقوط الثلاجة



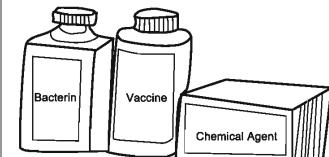
نضع حاجة غير مستقرة فوق الثلاجة (شيء ثقيل، وعاء مملوء بالماء) لتجنب جرح الإنسان من سقوطها أو تسرب الكهرباء



Never store inflammable, explosive or corrosive materials in the refrigerator.



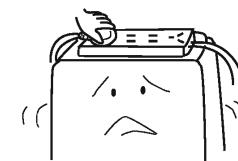
This refrigerator should be used for food storage. It is not recommended to place microbiological or chemical materials, which have special requirement in temperature setting.



Do not install the refrigerator near gasoline or other inflammable articles.



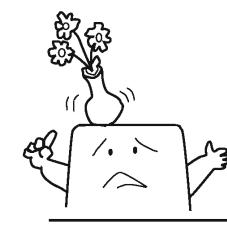
Don't place electrical plugs, regulators or microwaves on top of the refrigerator. Don't use electric appliances (except those allowed by manufacturer) inside the refrigerator.



Do not swing on or apply excessive pressure to the refrigerator door.



Don't place heavy or unstable articles or water containers on top of the refrigerator.



Safety precautions

تنبيهات لامن

Avoid prolonged contact with the food in the freezer compartment when the refrigerator is operational, especially with wet hands. Hands may freeze onto the surface of the frozen food.



Do not spray or splash the refrigerator when cleaning the refrigerator, nor place the refrigerator in a damp area.



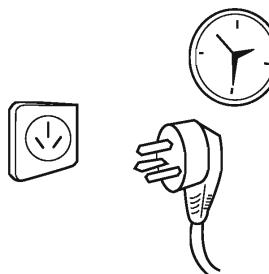
Disassembly, renovation or cooling system maintenance of refrigerator must be authorized.



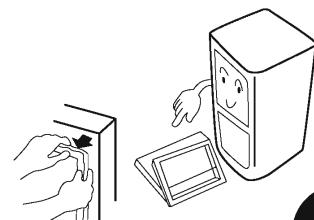
Never store bottled beer or beverages in the freezer compartment.



Unplug the refrigerator in the event of a power interruption or during cleaning. Allow at least 5 minutes lapse before restarting the refrigerator.



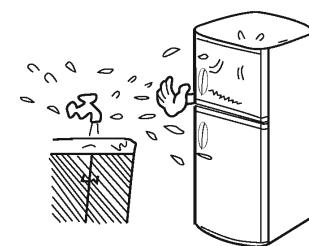
Remove the refrigerator door and door gasket if the refrigerator is discarded to prevent accidental entrapment in the refrigerator.



لا تلمس السطح الداخلي البارد بحجرة التجميد بعد تشغيل الثلاجة خاصة عندما تكون يدك مبللة و الأقدام مокبرة من البرودة



لا ترش الثلاجة بالماء و لا تضع الثلاجة في مكان مبلل حيث يمكن اتلاف عازلتها الكهربائية



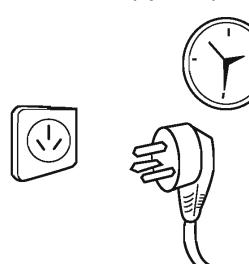
امتنع تماما عن فتح و اصلاح الثلاجة بنفسك من الضرورة ان تعهد باصلاح الثلاجة الى شخص مؤهل



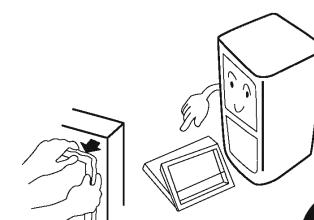
لا تضع مشروبات معبأة في قرازات في غرفة الثلاج



يجب اخراج القابس عند انقطاع التيار الكهربائي او اجراء عملية التنظيف و لا يجوز تشغيل الثلاجة مرة اخرى الا بعد خمس دقائق على الاقل و ذلك لمنع اتلاف الضاغطة من تشغيلها باستمرار



يجب فك الباب و مطاط الباب الخاتم تفاديا ل تعرض طفل للخطر



الوضع

Location

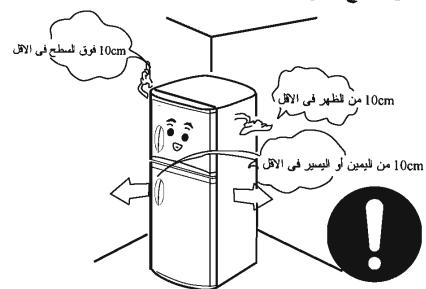
يجب وضع الثلاجة على الأرضية المستوية. إذا كان في الحاجة إلى رفع الثلاجة يمكن استعمال حمالة مستقرة صلبة عديمة الاشتعال. إذا كانت الثلاجة غير مستقرة يمكن تعديل وضعها عن طريق البراغي: دور المسار اللولبي للبراغيب الاماميين إلى اتجاه سير عقرب الساعة يمكن رفع الثلاجة ودوره إلى الاتجاه المعاكس لسير عقرب ساعة يمكن خفضها



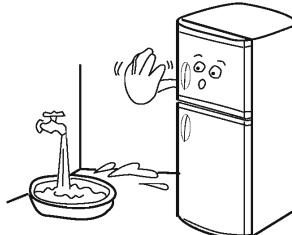
يجب تجنب تعریض الثلاجة لأشعة الشمس المباشرة و مصدر الحرارة



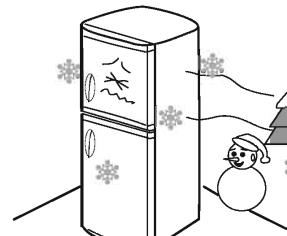
ان التهوية الجيدة مطلوبة. يجب أن يكون ظهر الثلاجة بعيداً عن الجدار بقدر 10cm على الأقل و من جميع الجهات



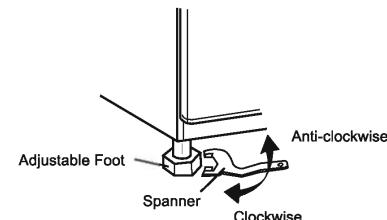
لا تدع الثلاجة تتعرض للماء أو الرطوبة يجب مسح ماء متاثر و وسخ عنها بقطن لين في وقته



درجة الحرارة المحيطة لا تقل من صفر، ولا يستخدمها خارج البيت



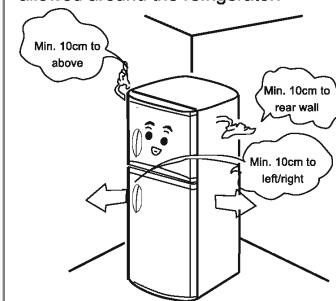
The refrigerator should be placed on a flat and solid surface. If the refrigerator is to be leveled, a flat, strong and fire-resistant material must be used. The foot of the refrigerator can be adjusted clockwise or anti-clockwise with a 22mm spanner to lift or lower the refrigerator if it is placed on an uneven surface.



The refrigerator shall be placed away from heat sources or direct sunlight.



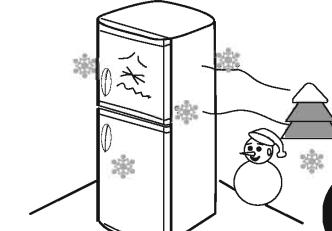
The refrigerator should be placed in a well-ventilated area, and a space of 10cm or more should be allowed around the refrigerator.



Never place the refrigerator near to a water source. Clean and dry any water splashes and stains with soft cloth.



Never place the refrigerator in an area with an ambient temperature below zero. Never operate the refrigerator outdoors or in rain.

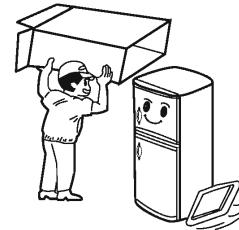
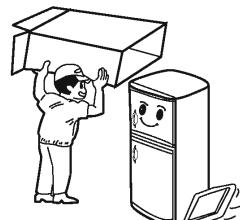


Preparation

استعداد التشغيل

1. Unpacking

Remove all packing materials.



ازل كل جميع المواد التغليفية
بما فيها القاعدة البلاستيكية الريديةتحتية و الشريط
اللصق الذي يثبت اللوازم المرفقة

1

2. Check attached accessories and materials.

Check if all accessories specified in the Packing List are available. Contact the local distributor if shortage is found.

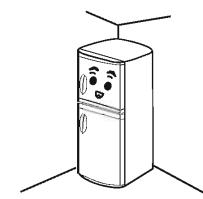
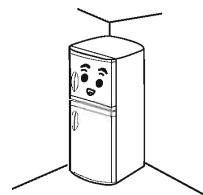


قم بجرد اللوازم المرفقة والمعلومات
افحص عن حاجة داخل الصندوق وفقاً لمحتويات وثيقة
التغليف إذا وجدت نقص ستفسر من المتجر

2

3. Ensure that the refrigerator is properly located.

(See section "Location")

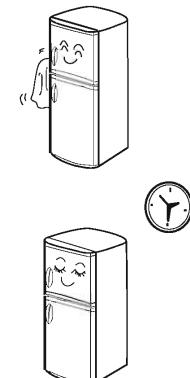


وضع الثلاجة في موضع المناسب
طالع جزء "محبطة الوضع"

3

4. Clean the refrigerator before using.

(See section "Cleaning")

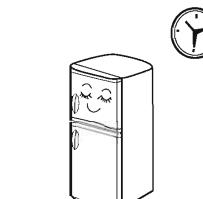
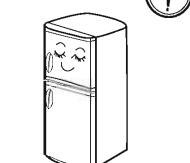


من الأفضل القيام بتنظيف الثلاجة قبل استعمالها
تفاصيلها طالع جزء "التنظيف"

4

5. Time lapse before power supply

Connect the refrigerator to power source at least 30 minutes after the refrigerator is sited and cleaned.



الوضع الساكنى
اترك الثلاجة دون التشغيل لمدة 30 دقيقة على الأقل
بعد اتمام عملية الوضع والتنظيف ثم توصيلها بالتيار الكهربائي

5



Caution: After unpacking, write down the model and manufacture number of the refrigerator on the Warranty Certificate which will be required if technical services are applied for.



نفضل بتسجيل طراز الثلاجة ورقم الإصدار المطبوع على لوحة البيانات الموجودة
في ظهر الثلاجة على شهادة الضمان ذلك لتسهيل الاستفسار عند اللزوم

بدأ بالعمل

Operation

١ توصيل الثلاجة بالتيار الكهربائي

٢ وضع درجة الحرارة وتعديل لها

تعديل درجة الحرارة في غرفة الثلاج يمكن تعديلها عن طريق جهاز تحكيم درجة الحرارة للتثليج . "الضغيف" يعني درجة الحرارة داخل الصندوق مرتفعة، "القوى" يعني درجة الحرارة داخل الصندوق منخفضة يمكنكم أن تختاروا حسب الطلب يرجى ارجع الى جدول I

تعديل درجة الحرارة في غرفة البراد

يمكن تعديلها عن طريق جهاز تحكيم درجة الحرارة للتبريد."الضغيف" يعني درجة الحرارة داخل الصندوق مرتفعة، "القوى" يعني درجة الحرارة داخل الصندوق منخفضة (يراجع الى جدول I). ان درجة الحرارة المحيطية داخل الثلاجة لا تقل من 0°C

جدول I

درجة الحرارة المحيطية	أوضاع
≥30°C	الضغيف
16°C ~30°C	المتوسط
≤16°C	القوى



٣ وضع الأطعمة في الثلاجة
توصيل طاقة الكهرباء ويشغل الثلاجة
فراعية، لا يضع الأطعمة في الثلاجة
لاستعمالها رسميًا الا بعد الثلاجة باردا تماما

عندما تغير ضبط درجة الحرارة ستصل درجة الحرارة بداخل الثلاجة الى التوازن بعد مرور مدة و بالإضافة الى ذلك ان هذه المدة متوقفة اياً على حد تغيير الضبط و درجة حرارة الغرفة و مرات فتح الباب و كمية الاطعمة المخزونه الخ



ملاحظة

١ Connection to power supply

٢ Temperature setting and adjusting

* Adjusting freezing temperature

Temperature in the freezer compartment can be adjusted by setting the thermostat to the following positions on the dial: Position Min for higher temperature value and position Max for lower temperature value in the compartment. The thermostat can be set for desired temperature degrees as follows in the table.

* Adjusting refrigerating temperature

Temperature in the refrigerator compartment can be adjusted by setting the thermostat to the following positions on the dial: Position Min for higher and position Max for lower temperature values in the compartment (See table 1). Ambient temperature of the refrigerator should not be below 0°C.

Table 1

Position	Ambient Temperature
Min.	≥30°C
Mid.	16°C~30°C
Max.	≤16°C

٣

Loading the refrigerator with food

Load the refrigerator with food when the set temperature of the refrigerator compartments is reached.



Caution: Some time will be required for the refrigerator to reach the set level when the temperature is adjusted. The length of this period is determined by difference in the existing and set temperatures, the ambient temperature, the frequency with which the door is opened and closed and the amount of food in storage.

Refrigerating storage compartment

غرفة البراد

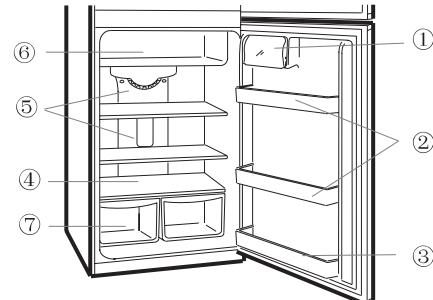
The refrigerator is for short-term food storage or for daily consumption.

Although the temperature in most areas in the refrigeration compartment can be regulated between 0~0°C and 10~0°C, extended periods of food storage is not recommended. Refrigerator should only be used for short-term storage.

Storage areas

As cold air circulates inside the refrigerator, temperature differences exist inside the storage compartments. Area 6 is the coldest. Different foods should be placed in different areas according to their properties.

1. Eggs and butter
2. Canned food and seasoning
3. Beverages and bottled food
4. Pickled and canned food
5. Wheaten food, canned food, milk and bean curd
6. Cooked meat and sausages
7. Fruit, vegetables and salad



Caution: Ensure that the door of the chiller compartment is closed before closing refrigerator door.

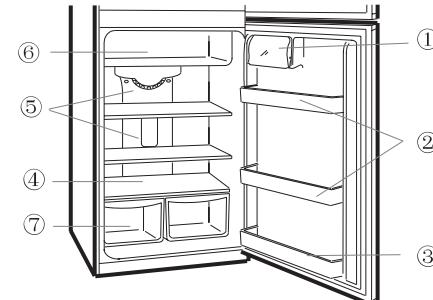
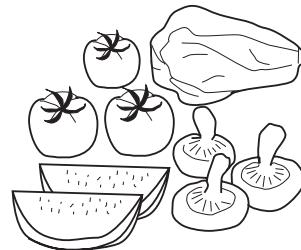
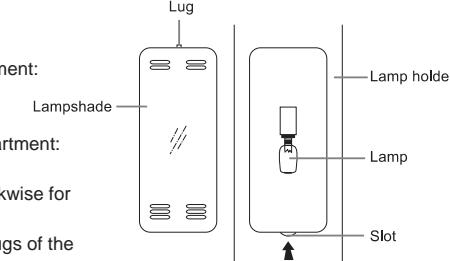
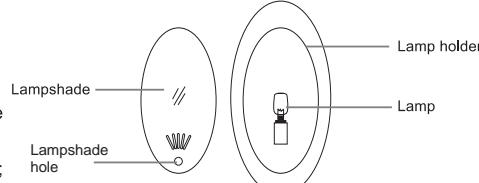
Lamp and replacement

Lamp: 220-240V~, 15W

Lamp holder: E14 (lamps exceeding 15W must not be used)

When replacing the lamp (upper figure: freezer lamp; lower figure: refrigerator lamp),

1. Unplug the appliance.
2. Remove the food shelf in front of the lamp.
3. Remove lampshade at frozen food storage compartment: put your forefinger into the hole and give adown energy to take the lampshade away.
4. Remove lampshade at unfrrozen food storage compartment: take the lampshade away according to arrowhead.
5. Rotate the lamp anticlockwise for removing and clockwise for installing.
6. When replacing the lampshade, ensure that all the lugs of the lampshade are settled into the slots of the lamp holder.



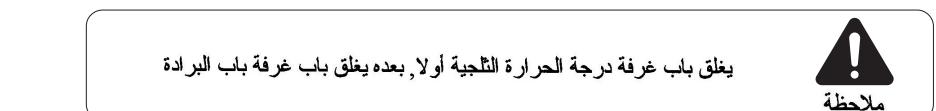
يجب على وضع الاطعمة المخزونة للمدة القصيرة داخل غرفة البرادة أن حجرة التبريد تعتبر غير قادر على الحفاظ على طراوة الأطعمة فيها لفترة طويلة بالرغم من أن درجة الحرارة المعتدلة في معظم المواقع منها تكون بين 0-10°C متوسطة عن طريق تعديل مواضع زر درجة الحرارة وعليه أنها فقط صالحة لتخزين الأطعمة لفترة قصيرة.

موقع منصوحة لتخزين الاطعمة المتعددة فيها درجة البرودة داخل الثلاجة تختلف باختلاف توزيع دوران البرون البرودة عليه يرجى منكم اختيار الموقع المناسب عند تخزين الاطعمة المتعددة درجة الحرارة في المنطقة 6 منخفضة أكثر

1. بيض، جبن
2. ملبيات، توابل
3. مشروبات، مأكولات معبأة في قرارات
4. اطعمة معلبة، ملبيات
5. مأكولات من دقيق القمح، حليب
6. لحم مطبوخة جاهز، نفاق
7. فواكه، حضروات، سلاطة



يغلق باب غرفة درجة الحرارة الثلجية أولاً، بعده يغلق باب غرفة باب البرادة

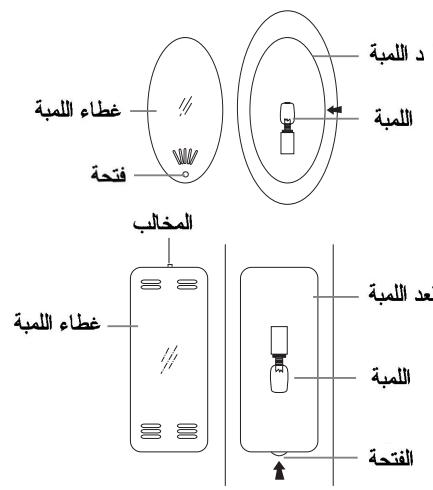


لمبة الإضاءة الفوقيه و تغييرها

مواصفة لمبة الإضاءة: 220-240V/15W

مقد الملمبة:E14:(امتنع تماما عن استعمال لمبة فوتها أكبر من 15W)

تغيير الملمبة (الصورة الفوقيه هي الملمبة في غرفة التثليج):



1. افصل القابس عن مصدر التيار الكهربائي

2. يخرج الرفوف على امام الملمبة

3. سحب كمة مصباح التبريد : ادخال السبابة في الفتحة التي

أشيرت في الصورة ، ثم جرها خفيفا حتى سحب الكمة

سحب كمة مصباح التبريد : تحريك الموضع الذي أشار اليه المؤشرة في الصورة ثم سحب كمة مصباح

4. نزل الملمبة بواسطة دوريرها الاتجاه عكس عقرب الساعة و

غيرها بالملمبة تحمل نفس المواصفة

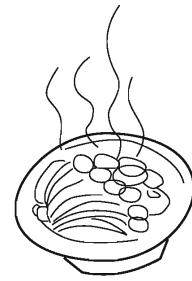
5. عندما يركب غطاء الملمبة، ادخل المخلب الفوقي أولاً، وبعده

على مقد الملمبة

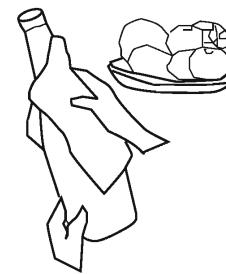
تبيهات للتخزين المبرد للمواد الغذائية

Refrigerating storage precautions

اترك المأكولات الساخنة لتبرد الى درجة حرارة الغرفة
ثم تضعها في الثلاجة



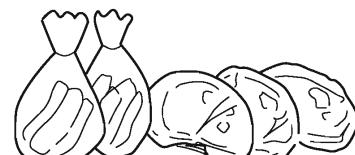
يجب القيام بتنظيف الاطعمة ومسح ماء عنها قبل وضعها في الثلاجة



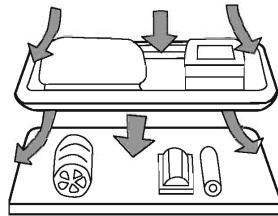
من الأفضل أن تغلف الأطعمة قبل وضعها في الثلاجة
تغلف الأطعمة لا يمكن منع تبخر الماء منها فقط بل
الحفاظ على طراوة الخضروات و الفواكه كذلك منع
تدخل رونق الأطعمة أيضا



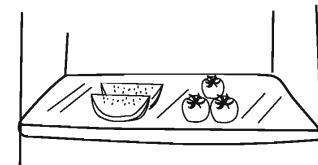
صنف الأطعمة بأنواعها و بعد ذلك تضعها في الثلاجة
احفظ الأطعمة وفق أنواعها و تضع المأكولات التي لا
تأكلها يوميا في موقع أمامي للرف و هكذا يمكن تجنب
فتح الباب طويلا وقت و عدم وقوع فساد المأكولات
بسبب نسيان



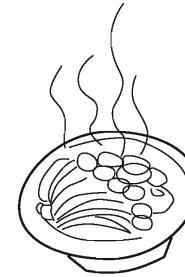
لا تعبث الثلاجة بمواد غذائية أكثر من اللازم
احفظ مسافة معقولة بين المواد الغذائية لكي تهوية الرياح
الباردة لتحقيق نتيجة البرادة الحسنة، و لا يضع الأشياء
الكثيرة أو الثقيلة على الرفوف لكي لا يضره و يسقط



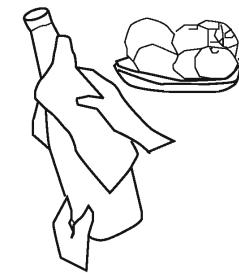
لا يضع الأطعمة قریب من الجدار الداخلي
بالنسبة للأطعمة غزيرة العنصر المائي لا تضعها في
الموقع الداخلي للرف تقليدا لنجمتها بالجدار الخالي



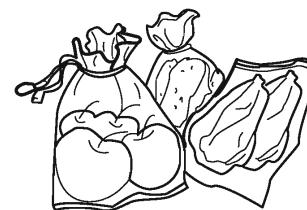
Hot food must be cooled to room temperature
before storing in the refrigerator.



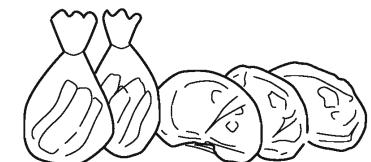
Dry any water droplets on the food before placing
it in the refrigerator.



Food to be stored should be properly sealed.
This will prevent moisture in the food from
evaporating and prevent vegetables and fruit from
tainting in flavor.

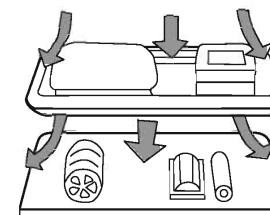


Storage of sorted food
Food to be stored should be sorted according to
consumer requirements. Food consumed daily
should be placed in the most convenient area, this
will minimize opening periods for the door.

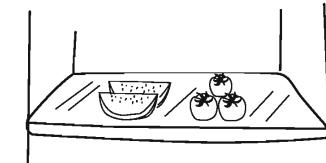


Do not store excess quantities or weights of food

Food should be stored with spaces in between for
better storage results. Never overload shelves, as
they may collapse under excessive loads.



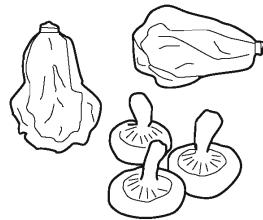
Do not place food too close to the internal walls
Food with high moisture content should not be
placed close to the walls of the inner liner. Maintain
a space to prevent food from freezing to the walls.



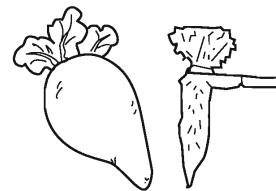
Suggestions

الاقتراح

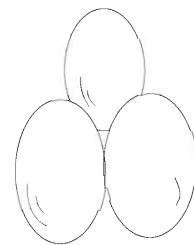
Storage period will be extended if vegetables are placed with their roots towards the cold source.



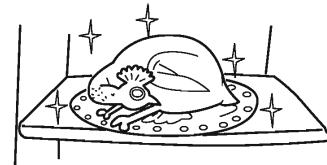
Leaves of carrots or turnips should be removed before storage.



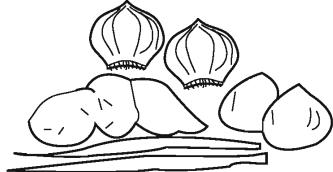
Eggs should be stored vertically in the egg holder.



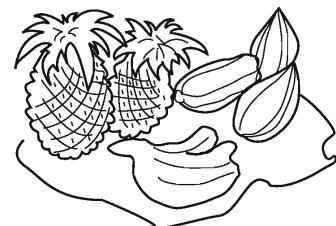
Frozen food can be placed in the cold compartment before serving, as this will conserve energy.



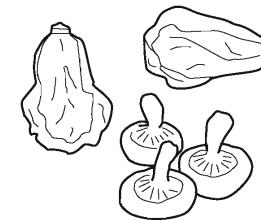
Onions, garlic, ginger, water chestnuts and other root vegetables should not be stored in the refrigerator, as these foods are suitable for long-term storage at normal temperatures.



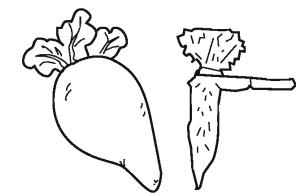
Ripe squash, melon, pawpaw, bananas and pineapples should not be stored in the refrigerator. Freezing will accelerate the ripening process.



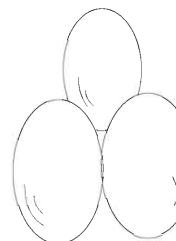
وضع الخضروات عكس اتجاه نموها يمكن تطويل مدة التخزين



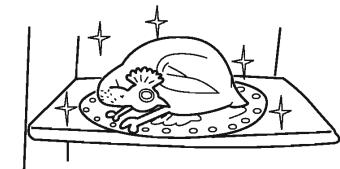
فجل و جزر و مثيلاته يجب قطع ورقاتها التي تمتلك
التغذية منها



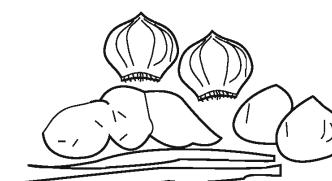
خزن البيوض بالشكل الاقامي لتطويل مدة التخزين



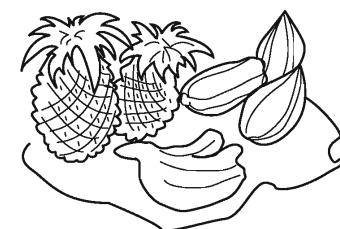
ضع الاطعمة المتجمدة المراد الذوبان في حجرة التبريد حيث تبرد الاطعمة المخزونة بدرجة حرارتها المنخفضة وأصلًا إلى هدف اقتصاد الطاقة



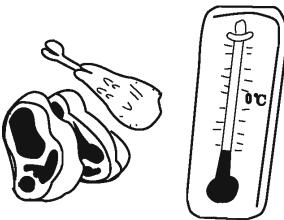
الاطعمة الغير صالحة للتبريد: بصل، ثوم، جنزبيل، مكاء الماء، بطاطو و مثيلاته



الاطعمة الغير صالحة للتبريد: شمام، سفرجل صيني، اناناس، موز ، الخ اما بالنسبة لفوكه غير ناضجة فيمكنك تخزينها في حجرة التبريد لمدة حتى تتضج



غرفة التثليج

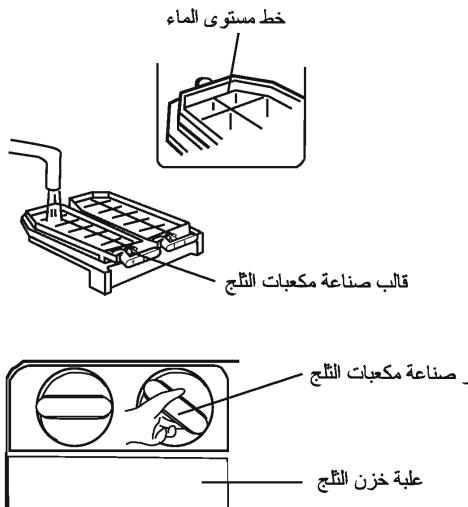


حاجة التجميد مستعملة لتخزين الاطعمة لفترة طويلة
في هذه الحجرة التي تتمكن درجة برودتها المنخفضة من المحافظة على
طازحة الاطعمة لفترة طويلة غير أن اتباعك مدة التخزين المطبوعة على
غلاف الاطعمة

الفترة المرجحة لمحافظة على الطازج والنوعية:

النوعية (الشهر)	الفترة لمحافظة على الطازج (الشهر)	أنواع
9	4	لحم دجاجة , لحم البقر, لحم الغنم, الجبوري
6	4	الجوزه المسلوقة, الفطيرة المثلجة, الاصلاع, ايس كريم
6	2	كعكة سفنجية , الخبز, الشرانج, الجبن
3	1	السرطان, الطعام البحري, المفانق, ايس كريم

نفضل بمراجعة الدليلة على حقيقة التعينة او دفتر الدليلة للمعرفة المفصلة . و وقت الخزن المحدد يتخد
من نوعية الاطعمة , الملاج المقدم قبل التثليج و الطلوب المختلفة لنوعية الاطعمة من المستخدمين



صناعة مكعبات الثلج

- يخرج قالب صناعة مكعبات الثلج
- صب الماء في قالب صناعة مكعبات الثلج (لا يجوز على خط مستوى الماء على القالب, تجنب صعب في أخذ الثلج)
- يعود قالب صناعة مكعبات الثلج الى غرفة التثليج بعد انتهاء التثليج دور الزر في وجه القالب باتجاه الساعة , و يجعل مكعبات الثلج تسقط الى علبة خزن الثلج
- من أجل سهل اخراج القالب, ارفع وجه القالب شويا

علبة خزن الثلج لا تتناسب على صناعة الثلج, أو خزن الجبن الجيفي, الشاي, المرق و
الى اخرها من الاطعمة , لتجنب التسخير من التجميد



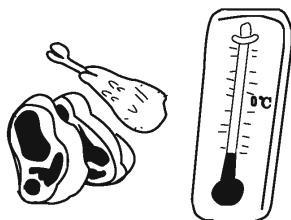
ملاحظة

Freezing storage compartment

Long-term storage of food

As the freezer storage temperature is very low, fresh food can be stored in the freezer compartment for a long time. Food requiring long-term storage can be stored in the frozen food compartment. Attention should be paid to the storage information printed on the food packing.

Suggested storage period is as follows:

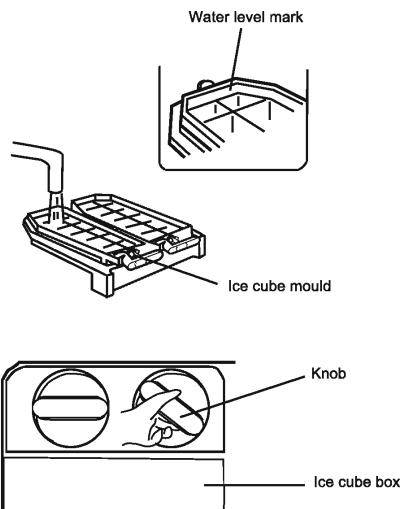


Food	Edibility (Month)	Maximum (Month)
Chicken, beef, mutton and shrimps	4	9
Dumplings, ribs and ice-creams	4	6
Cakes, breads, sliced meat and cheese	2	6
Seafood, sausages and ice-creams	1	3

Storage period is subject to the detailed information on the food packing, property of the food for storage and special requirements.

Making ice cubes

- * Remove the ice moulds
- * Pour water into the ice cube mould (Do not pour excess water over the water level mark, or ice cubes may not be easily removed.)
- * Place the ice cube mould back to the freezer compartment.
- * Turn clockwise the knob on front side of icemaker and then the ice cubes will drop into the ice cube tray.
- * Tilt a bit the front side of ice cube tray when removing it from the refrigerator.

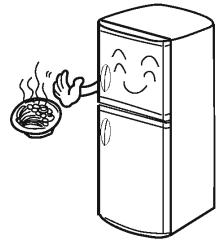


Caution: The ice cube box cannot be used for ice cube making or storage of other liquids that may result in frozen cracks.

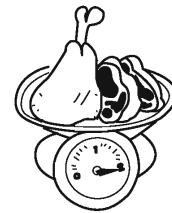
Freezing storage precautions

تتبیهات لتنثیل المواد الغذائية

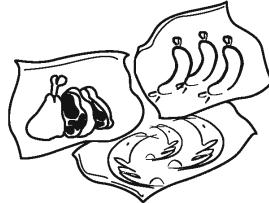
Hot food should not be stored in the refrigerator until it has cooled down to room temperature.



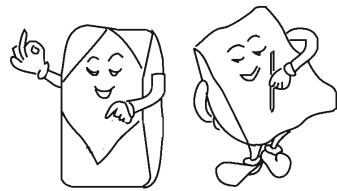
Food cut into small portions will freeze faster and be easier to defrost and cook. The recommended weight for each portion is less than 2.5kg.



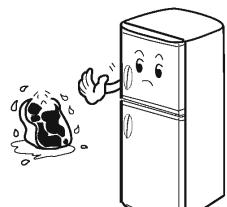
The outside of any food packing should be dried before storage in the freezer, and any packing materials should be odor-free, airtight, non-poisonous and nontoxic.



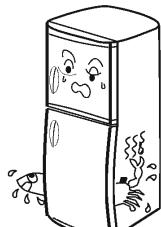
Food should be stored in accordance with any information printed on the packing.



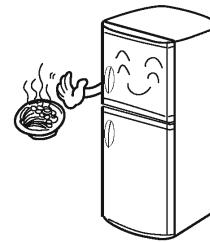
Only remove the required amount of food from the refrigerator. Defrosted food cannot be re-stored in the freezer unless it is first cooked.



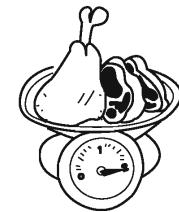
Do not load excessive quantity of food. Quantity of the food in storage shall comply with the cooling capacity of the refrigerator (See section "Technical Information").



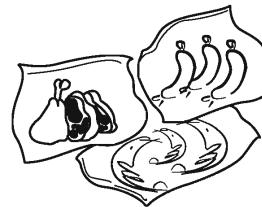
اترك المأكولات الساخنة لتبرد الى درجة حرارة الغرفة ثم تخضعها في الثلاجة



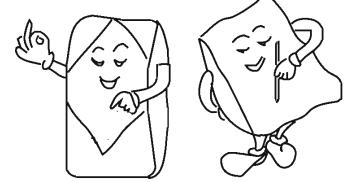
يجب على تقطيع الاطعمة الى الاجزاء الصغيرة المناسبة، لارتفاع نسبة الхран، وسهل الطبخ وارتفاع نوعية الطبخ. التقى للجزء الواحد لا يجوز على 2.5kg



اغلف الاطعمة بمادة متينة جافة دون من رائحة وثلوث و متم و لا ينفثها الماء او الهواء، استعمال مادة صالحة للتجميد يمكن تحمدها مع البعض و تداخله الروائح و فساد الاطعمة



لكي لا يتجاوز الزمن المحدد للأطعمة عليك كتاب تاريخ التجميد و الزمن المحدد و اسمها على كيس التغليف حسب اختلاف مدة للأطعمة المتنوعة



على المبدأ أن تخرج كمية فقط تحتاج اليه في المرة الحاضرة عندما ترغب في ذوب الاطعمة المتجمدة و لا يمكن تجميد الاطعمة المذابة مرة ثانية الا اذا طبخ جاهزا



لا يضع مرة واحدة كمية كبيرة من الاطعمة الطازجة اكثر من اللازم في حجرة التجميد حتى انها قد تتجاوز حد قدرة التجميد (يراجع الى "المعطيات التكنولوجية")

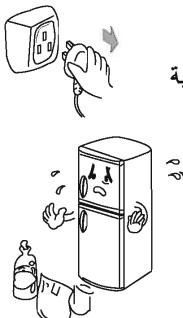


ازالة الصقيع

Defrosting

Automatic defrosting

This refrigerator is equipped with an automatic defrosting system.



التنظيف

لا بد من القيام بتنظيف الثلاجة كلما تمر به فترة معينة و الاستبعث وانحة غير طيبة من اطعمة باقية

- فصل القابس عن مصدر التيار الكهربائي قبل اجراء عملية تنظيف الثلاجة

- يجب استعمال منشفة لينة او سفنج مبلل بماء دافئ مضافة اليه القليل من مادة منظفة معندة لتنظيف الثلاجة

لا يجوز استعمال فرشاة قاسية و فرشاة حديبية و لا تتنفس الثلاجة باستعمال مطهر بنزين, زيت الموز, بنزول ماء حامي احماض, قلی الخ



ملاحظة

- امسح الماء المتتساك عن سطح الثلاجة بقماش ناعم



لا ترش الثلاجة بالماء لكي لا تتلف العازل الكهربائي استعمل قطعة جافة من قماش عند تنظيف الاجهزه الكهربائية مثل المفتاح و لمبة الاضاءة الخ



ملاحظة



- يجب على تنظيف الظهر و الجانبين للثلاجة لحماية على نتيجة توزيع الحرارة



- حافظ دائما على نظافة مطاط الباب الحاكم

Cleaning

The refrigerator should be cleaned regularly to prevent the formation of bad odors.

- * Disconnect the power before cleaning the refrigerator.



- * Clean the refrigerator with a soft cloth or sponge with mild detergent.



Caution: Do not use a hard brush, steel brush, detergent, gasoline or other solvents, hot water, acid or alkali for cleaning.

- * Dry water droplets on surfaces of the refrigerator with a piece of cloth.



Caution: Do not use excessive amounts of water for cleaning the refrigerator. Use a dry cloth to clean the switch and the lamp.



- * Regularly clean the surfaces of the external shell to improve the heat elimination efficiency.



- * Always keep the door gasket clean

Vacation

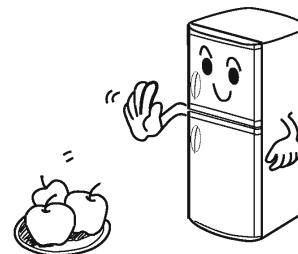
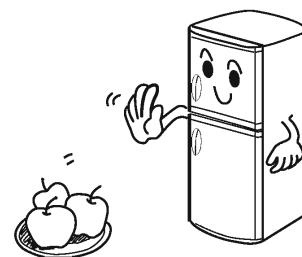
وقف الاستخدام

Power interruption

Even in summer, food can be stored in the refrigerator for a few hours after a power interruption.

- * Don't load food into the refrigerator during a power interruption and try to open the door as less frequently as possible.

- * If prior notice of a power interruption is given, make some ice and put it in a container in the top of the refrigeration compartment.



انقطاع الكهرباء

لا يحدث تأثيراً على الأطعمة المحفوظة بشهرين اثناء ساعات

بعد انقطاع التيار الكهربائي حتى ولو كان في الصيف

- لا تضع أطعمة جديدة في الثلاجة ولا تفتح الباب على قدر الإمكان بعد انقطاع التيار الكهربائي إلا عند الضرورة

- اصنع مكعبات الثلج أكثر وتضعها في موقع على بحيرة التبريد إذا عرفت حدوث انقطاع التيار الكهربائي سلفاً



Caution: Temperature in the refrigerator will rise as for a power interruption or technical problem, and the storage period will be reduced.



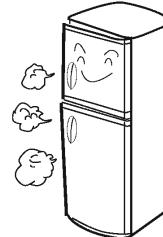
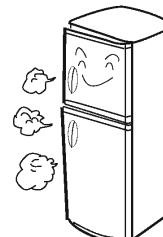
سوف تقصير مدة تخزين الأطعمة وتنزل نوعينها من ارتفاع درجة الحرارة الناتج عن انقطاع التيار الكهربائي أو أعطال أخرى

ملاحظة

Ceased operation

If the refrigerator is to be ceased for an extended period, unplug the refrigerator and clean the refrigerator as previously described.

Keep the door of refrigerator open when the power is turned off to prevent any food remaining in the compartment from producing bad odors.



توقف الاستعمال

افصل القابس عن مصدر التيار الكهرباء في حالة عدم استعمال الثلاجة لفترة طويلة وقم بتنظيفها طبقاً للطريقة المذكورة أعلاه

افتح باب الثلاجة خلال فترة توقف عمل الثلاجة لمنع انتشار رائحة كريهة من حالة الأطعمة



Caution: It is recommended that the refrigerator be not turned off unless it is necessary.



في حالة عادلة لا توقف استعمال الثلاجة والاسوف يقصر عمر الثلاجة

ملاحظة



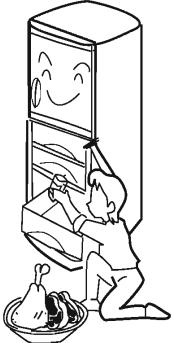
Caution: Do not restart the refrigerator until a period of at least five minutes has elapsed.



لا يجوز إدخال القابس إلى مصدر التيار الكهرباء مرة ثانية إلا بعد خمس دقائق على الأقل من توصيله عنه

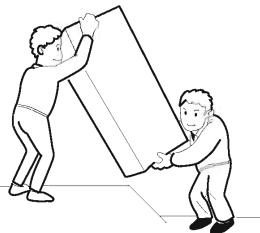
ملاحظة

وقف الاستخدام



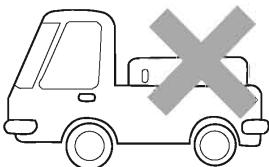
عن قضاء الاجازة

- اذا قضيت اجازة قصيرة فقم بالخرج اطعمة قابلة للفساد و ادر زر تنظيم درجة الحرارة الى الموضع المناسب ثم اغلق باب الثلاجة بصورة جيدة
- اذا قضيت اجازة في الخارج لفترة طويلة افصل القابس عن مصدر التيار الكهربائي و اخرج جميع ما هو موجود من اطعمة و غيرها بالثلاثة و بعد سبحان الصنع قم بتنظيف الثلاجة و تجفيفها ثم افتح الباب لتجنب انتعاش رائحة غير طيبة من حشائط اطعمة



عند نقل الثلاجة

- افصل القابس عن مصدر التيار الكهربائي
- اخرج جميع ما هو موجود من المواد الغذائية
- ثبت بالشريط اللصق الأجزاء ممكنة التحرير مثل رف المواد صندوق الخضروات الفواكه بحجرة التبريد و رف المواد بحجرة التجميد
- اغلق باب الثلاجة جيدا و ثبته بواسطة الشريط
- لا تدع زاوية الميل تتجاوز 45 درجة (زاوية محصورة بين جسم الثلاجة و الاتجاه القائم) اثناء تحريك الثلاجة و ذلك لتفادي اتلاف نظام التبريد



امتنع تماما عن وضع الثلاجة بشكل أفقى فى اي حالة مهما كانت

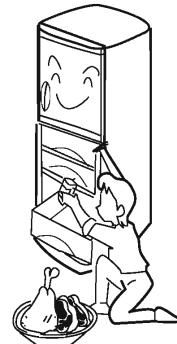


ملاحظة

Vacation

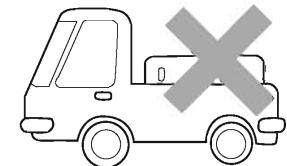
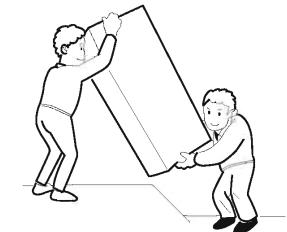
Before leaving for vacation

- * Remove the food from refrigerator if the vacation is short. Turn the temperature selection knob to the proper position, and make sure that the door of the refrigerator is properly closed.
- * If the vacation is long, take out the food from the refrigerator and disconnect the power. Wait until the frost inside melts, clean and dry the compartment. Leave the door open to prevent formation of bad odor.



Moving the refrigerator

- * Unplug the refrigerator.
- * Remove all the food.
- * Secure the shelves in the cold storage compartment, vegetable and fruit tray and drawers in the freezer with tape.
- * Tightly close and tape the door of the refrigerator.
- * Do not tilt the refrigerator more than 45 degrees.

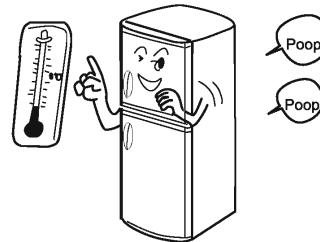


Caution: Never place the refrigerator horizontally.

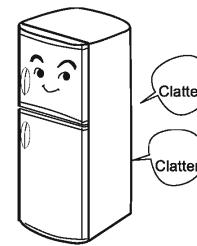
Troubleshooting

رد الاسئلة

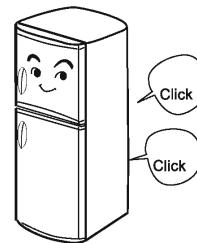
The evaporator and piping system of the refrigerator may produce a slight sound when the refrigerator operates due to ambient temperature changes.



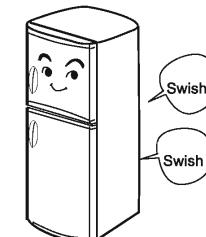
The thermostat, starting capacitor and heat protector may produce a slight sound when the refrigerator is started or closed.



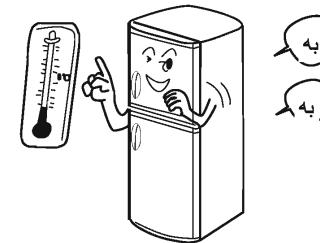
A slight sound may be produced by defrosting water flowing into the evaporating dish and the compressor at the moment of operation commencement or vacation.



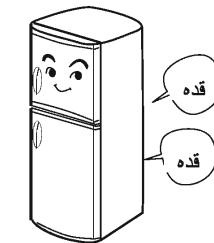
A slight continuous sound can be heard when the liquid refrigerant circulates to the evaporator.



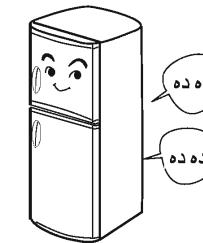
يصدر صوت "به" أثناء عمل الثلاجة من جهاز التبخير والأنابيب ذلك ناتج عن تغيرات درجة الحرارة



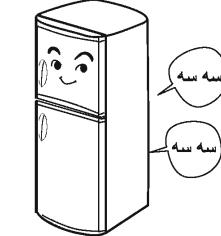
يحدث صوت قده من لوحة التحكم الرئيسية و إلى آخرها من الأجهزة عند بدء عمل الثلاجة و توقفها عن العمل



عندما ماء ازالة الصقيع يسيل إلى أناء التبخير يحدث صوت من عمل الضاغطة و صوت ده ده صادر عنها عند بدء عملها و توقفها عن العمل

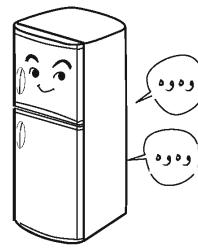


يحدث صوت سه سه بسبب سيل المادة المبردة السائلة في داخل أنابيب التبخير باستمرار أو بانقطاع

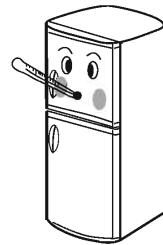


Troubleshooting

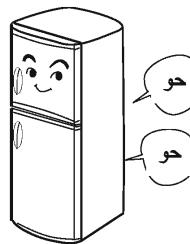
يصدر صوت من الثلاجة بسببها لم تكن حالة عملها ثابتة في اول مرة للاستعمال او عند بدء تشغيلها و سينخفض الصوت بعد ثبات الثلاجة في العمل



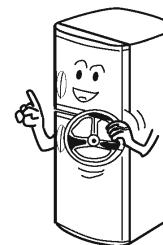
استعمال الثلاجة لأول مرة يمكن حدوث عملها لوقت طويق وارتفاع حرارة الضاغطة وارتفاع حراره قندوق الثلاجه كل هذه الظواهر طبيعية



يحدث الصوت خفيف من عمل المروحة الكهربائية عندما تعمل الثلاجة



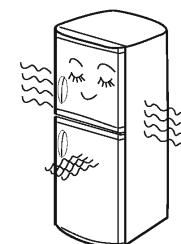
تعمل اضاغطة طويلا الوقت بسبب وضع كمية كبيرة من المواد الغذائية في الثلاجة أو درجة حرارة الغرفة كانت عالية. هو ظاهرة طبيعية



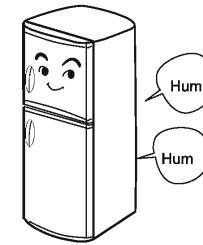
قد تظهر قطرات على هيكل المتوسط الخارجي بين البابين و الصندوق الخارجي للثلاجة في حالة ان نسبة الرطوبة تكون عالية. امسحها بقميص ناعم



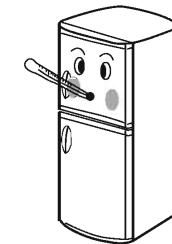
درجة الحرارة لجانبين الثلاجة مرتفعة بسبب توزيع الحرارة



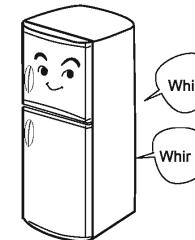
A slight sound may be heard when the appliance is first started due to the operation of the compressor and motor. The sound will be lower and lower gradually a short period later.



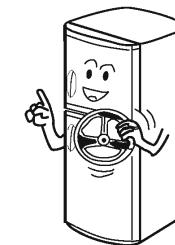
Temperature of the refrigerator and the compressor will rise and the compressor will run for comparatively longer periods when the refrigerator is first started.



The fan of an operating refrigerator may produce a slight sound.



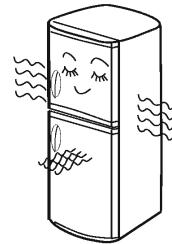
The compressor will operate for comparatively longer periods if excessive quantity of food is stored or the ambient temperature is high.



Water droplets may occur on outer surfaces and middle connection of the refrigerator due to heavy moisture in room air. Wipe clean with soft cloth.



The two sides of the external surface and the middle connection of the refrigerator will be warm due to heat radiation of the appliance.



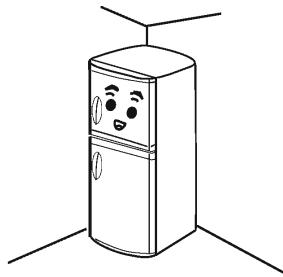
Troubleshooting

رد الاسئلة

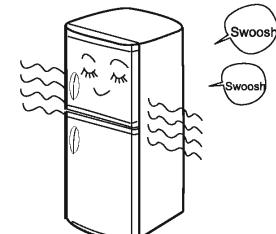
- WARNING:Keep ventilation openings in the appliance enclosure or in the built-in structure,clear of obstruction.
- WARNING:Do no use mechanical devices or other means to accelerate the defrosting process, other then those recommended by the manufacturer.
- WARNING:Do not damage the refrigerant circuit--(applicable only for appliances with refrigeration circuits which are accessible to the user).
- WARNING:Do not use electrical appliances inside the food storage compartments, unless they are of the type recommended by the manufacturer.

Excessive vibration will result in the following circumstances:

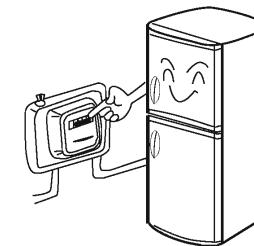
- a) The refrigerator is not well positioned and adjusted.
- b) The refrigerator is placed on a wood floor or near to wooden furniture.



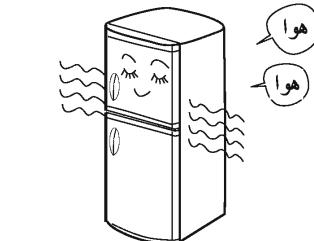
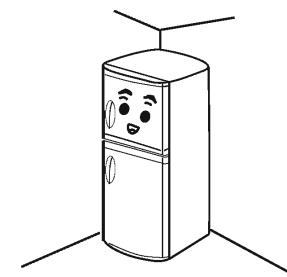
Liquid refrigerant flowing in the evaporator may produce a slight sound similar to that of flowing water. When the refrigerator is stopped, the backflow refrigerant may also generate that sound.



كمية الطاقة المستهلكة التي تصفيها المواصفات الفنية تعتبر قياسا دوليا في حالة ان درجة الحرارة الخارجية تكون 25 منوية و عدم فتح الباب و برودة حجرة التبريد تكون 5 منوية و بوردة حجرة التجميد تكون 18 منوية تحت الصفر و مدة عمل الثلاجة 24 ساعة. استرداد كمية الطاقة المستهلكة الواقعية عن الكمية المنصوص عليها بسبب وضع أطعمة جديدة في الثلاجة و ارتفاع درجة الحرارة الخارجية و كثرة فتح الباب



ان صوت الاهتزاز يعلق مع موضع الثلاجة، يمكن تصويب الصوت الكبير في الاحوال التالية:
a الثلاجة ليست مستقرة، الاهتزاز الخفيف سيصوت الصوت الكبير. يعدل الثلاجة ليخفف الصوت
b وضع الثلاجة على الارض الخشبية او تقرب من الجدار الخرساني يعدل موضع الثلاجة

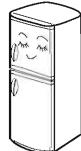


يحدث صوت مثل " صوت سيل الماء" بسبب سيل المادة المبردة السائلة في داخل أنابيب التبخر و الصاغطة كذلك حدوث صوت "سيل الماء" باستمرار او بانقطاع من رجوع المادة المبردة السائلة عند توقف الثلاجة عن عملها

الخدمة بعد البيع

افحص ثلاجتك حسب الطارق التالية في حالة عمل الثلاجة بصورة غير طبيعية إذا لم تتمكن من تصحيحه بشيء يرجى منك الاتصال بمركز الخدمة المحلي مع اعطاء طراز الجهاز والاسم وتفاصيل اللوازم المرفقة و رقم الثلاجة

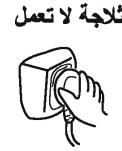
يتطلب التحقق مما يلى قبل القيام بالاصلاح:



مرحلة ازالة الصقيع او تومايزكيا
(الصباء يقف على العمل ثلاثة
دقائق تقريباً)



ضغط الكهرباء منخفض
للغاية



لم يوصل بمصدر التيار
الكهربائي (القبس,
المقبس، الأمان الخ)



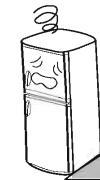
لمبة الاضاءة لا تضيء



لم يوصل التيار الكهربائي

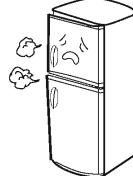


لامسة جزء ما من الثلاجة
بأشياء أخرى



الصوت مزعج على

الأرضية غير مستوية



باب الثلاجة ليس مغلقاً جيداً أو يتم
فتحه بصورة متكررة أو أنه كان
مفتوح لوقت طويل



موقع الثلاجة تحت شعة المعاشرة
أو قريب من مصدر الحرارة



التوربة سينية بما وجود أشيهاء
يحرج نظام إشعاع الحرارة الموجود
في ظهر الثلاجة أو أن السطح
الحاتمي للثلاجة كانت وسخاناً جيداً

After-sales service

In the event that the refrigerator does not work properly, please check out and solve problems according to the following methods. If problems persist, contact the after-sales service center. Information of model, accessory list and serial number of the refrigerator is required.

Please determine the cause of the problem before making any repair.

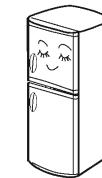
The refrigerator does not operate.



Disconnection to the power
supply (plug, socket or fuse).



Voltage is low.



Automatic defrosting is activated. (Compressor
ceases operation for 25 minutes)

Lamp does not illuminate.



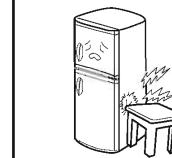
The bulb is bad.



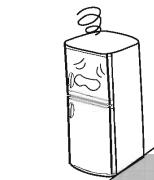
Power supply is
not connected.



Excessive noise

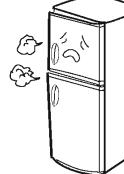


Contact between the
refrigerator and a wall or
other article.



Uneven placement

Set temperature is not reached.



Door is not properly
closed, or the door is
opened for long period.



Refrigerator is in direct
sunlight, or close to a heat
source.



The area is poorly ventilated, or
the two sides of the refrigerator
are covered by too much dust.

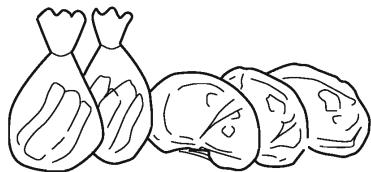
After-sales service

الخدمة بعد البيع

Please determine the cause of the problem before making any repair.

Strange odor

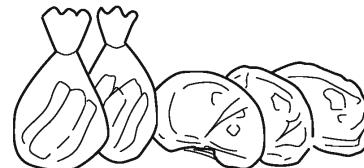
- * Failure to seal food properly
- * Rotting food inside refrigerator
- * Failure of regular cleaning of the refrigerator



يُنطَلِّب التَّحْقِيق مَا يَلَى قَبْلِ الْقِيَام بِالْإِصْلَاح:

انبعاث رائحة غير محببة من الثلاجة

- لم يغلف أطعمة
- وجود أطعمة فاسدة
- يتطلب تنظيف داخل الثلاجة



Prolonged operation period of the compressor

- * Initial operation
- * Large quantity of food loaded
- * Hot weather
- * Frequent opening of the refrigerator door
- * Door not properly closed
- * Improper setting of thermostat (see the section "Operation")
- * Poor ventilation

يعمل الضاغط للمدة الطويلة

- في أول المرة من الشغل
- يضع زائد من الأطعمة داخل الثلاجة في المرة الواحدة
- الجو حار
- فتح الباب متكرر جدا
- لم يغلق الباب
- درجة الحرارة الموضوعة عال جدا (يراجع إلى "بدأ التشغيل")
- التهوية سيئة